



# LOUNAIS-SUOMEN JÄTEHUOLTO

www.lsjh.fi • 0200 47470

## Офіси

Kuormakatu 17, 20380 Turku (Турку)  
Helsingintie 541, 24100 Salo (Сало)

## Відділ обслуговування клієнтів

0200 47470, з понеділка по п'ятницю з 9:00 до 15:00 (інф./тис. куб. футів)  
чат [www.lsjh.fi](http://www.lsjh.fi), [asiakaspalvelu@lsjh.fi](mailto:asiakaspalvelu@lsjh.fi)

Запитайте нас про:

- Послуги сортувальної станції та збір відходів
- Інструкції з сортування
- Графіки роботи сміттєвозів
- Поводження з побутовими відходами



@lounaissuomenjatehuolto



LOUNAIS-SUOMEN  
JÄTEHUOLTO

# ІНСТРУКЦІЇ З СОРТУВАННЯ

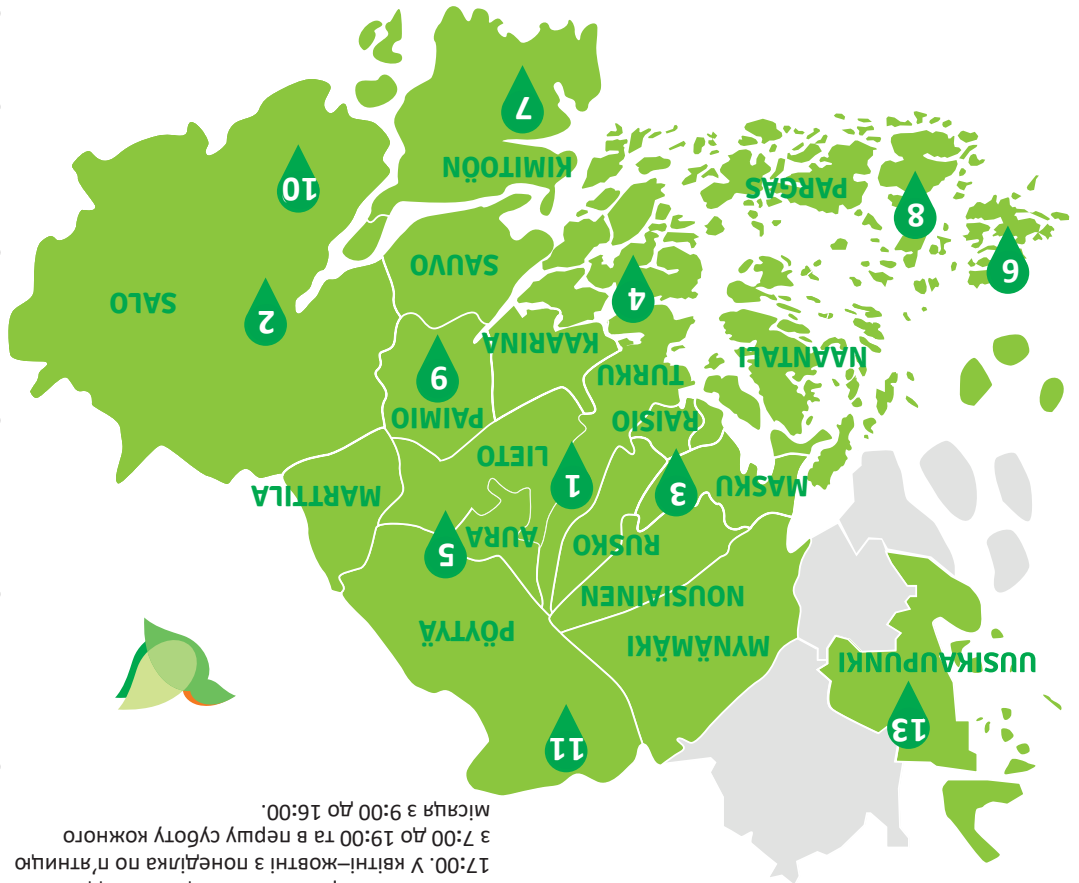


www.lsjh.fi

Полегшення навантаження для завтрашнього світу.

12

Докладнішу інформацію про всі сортувальні станції дивіться на веб-сайті: [www.lsjh.fi](http://www.lsjh.fi)



13  
СОРТУВАЛЬНИХ СТАНЦІЙ  
(YLÄNE)  
ВІД УТЮ (Uttö) ДО ЮЛАНЕ

Фактиці з утилізації та переробки відходів  
адресами:

1 Сортувальна станція Тоніва (Tonioja)  
Kärsäsaarekatu 7, Turku (Турку). Тел. 020 728 2130.  
3 понеділка по п'ятницю з 6:30 до 21:00 крім  
того, у квітні-травні та вересні-жовтні  
щосуботи з 9:00 до 16:00 та в червні-серпні в  
останню суботу кожного місяця з 9:00 до 16:00.

2 Сортувальна станція Корвенмакі (Korvenmäki)  
Helsingintie 541, Salo (Сало). Тел. 02 727 6803.  
3 понеділка по п'ятницю з 7:00 до 19:00. Крім  
того, у квітні-травні та вересні-жовтні щосуботи  
з 9:00 до 16:00 та в червні-серпні в останню  
суботу кожного місяця з 9:00 до 16:00.

3 Сортувальна станція Ісою (Isoy)  
Isoyöntie 137, Raisio (Райсіо). Тел. 020 728 2150.  
У листопаді-березні в понеділок з 1:30 до  
19:00 та з вівторка по п'ятницю з 9:30 до  
17:00. У квітні-жовтні з понеділка по п'ятницю  
з 7:00 до 19:00 та в першу суботу кожного  
місяця з 9:00 до 16:00.

4 Сортувальна станція Раухала (Rauhala)  
Sudmäenkatu 173, Raikas (Райкас). Тел. 020 728 2160.  
У листопаді-березні в понеділок з 1:30 до  
19:00 та з вівторка по п'ятницю з 9:30 до  
17:00. У квітні-жовтні з понеділка по п'ятницю  
з 7:00 до 19:00 та в першу суботу кожного  
місяця з 9:00 до 16:00.

5 Сортувальна станція Аурамма (Auramaa)  
Aurantie 518, Aura (Аура). Тел. 020 728 2190.  
Вівторок і четвер з 11:00 до 18:00. Крім того,  
у квітні-жовтні в першу суботу кожного місяця  
з 10:00 до 15:00.

6 Сортувальна станція Хойтскап (Houtskär)  
Näsbyvägen 86, Houtskär (Хойтскап). Тел.  
0200 47470.  
У листопаді-березні в останній четвер  
кожного місяця з 15:00 до 16:45. У квітні-  
жовтні в четвер з 15:00 до 16:45 та в останню  
суботу кожного місяця з 11:15 до 12:45.

7 Сортувальна станція Кімітійон (Kimitioin)  
Storkärrsvägen 99, Genbölle (Генбьолле). Тел.  
0200 47470.  
Понеділок і середа з 13:00 до 18:00. Крім того,  
у квітні-жовтні в п'ятницю з 13:00 до 18:00 та  
в останню суботу кожного місяця з 10:00 до 15:00.

8 Сортувальна станція Корпо (Korpo)  
Strommäenkatu 12, Korpo (Корпо). Тел. 0200 47470.  
Середа з 14:30 до 18:00. Крім того, у квітні-  
жовтні у вівторок з 14:30 до 18:00 та  
в п'ятницю з 10:00 до 13:00, а в першу суботу  
кожного місяця з 10:00 до 13:00.

9 Сортувальна станція Пайміо (Paimio)  
Murasuontie 4, Rionmäki (Ріонмакі). Тел.  
0200 47470.  
3 понеділка по п'ятницю з 11:00 до 18:00. Крім  
того, у квітні-жовтні в першу суботу кожного  
місяця з 9:00 до 16:00.

10 Сортувальна станція Пернійо (Perniö)  
Katajantienkatu 7, Perniö (Пернійо) (Установка  
очищення стічних вод). Тел. 0200 47470.  
Вівторок з 13:00 до 18:00. Крім того, у квітні-  
жовтні в четвер з 13:00 до 18:00 та в першу  
суботу кожного місяця з 10:00 до 15:00.

11 Сортувальна станція Юлане (Yläne)  
Orinantie 169, Pöytä (Пюйта). Тел. 040 515 6199.  
Четвер з 13:00 до 18:00. Крім того, у квітні-  
жовтні в першу суботу кожного місяця  
з 10:00 до 15:00.

12 Сортувальна станція Мьорттіа (Mönttälä), Утйо (Uttö)  
Godinintie: [www.lsjh.fi](http://www.lsjh.fi)

13 Сортувальна станція Уусікаупункі (Uusikaupunki)  
Orininkuja 1, Uusikaupunki (Уусікаупункі).  
Понеділок з 10:00 до 18:00 та з вівторка по  
п'ятницю з 8:00 до 16:00. Крім того, у квітні-  
жовтні в першу суботу кожного місяця  
з 10:00 до 15:00.

## Збір електричних приладів

Дізнайтеся про години роботи на веб-сайтах  
кожного з пунктів збору.  
• Турку Екотоі (центр переробки відходів)  
Rieskalähteenkatu 74, Turku (Турку)  
www.turunpnekotori.fi  
• Akseili Kiiintöstöpalvelut Oy  
Kärsäsaarekatu 3, Turku (Турку)  
www.akseili.fi/raiveut/jatehuolto  
• Tamei Oy Kaarina  
Asiainajankatu 2-4, Kaarina (Кааріна)  
www.tamei.fi  
• Kierätykskeskus Kisaalli (центр переробки  
відходів)  
Teollisuuskatu 2 A, Lieto (Ліето)  
www.lieto.fi/kieratyskeskus

## Збір небезпечних відходів

СОРТУВАЛЬНІ СТАНЦІЇ КОМПАНІЇ LSJH  
до 50 кг/л безкоштовно для домогосподарств.  
ПЕРЕСВІНІ ПУНКТИ ЗБОРУ ВІДХОДІВ КОМПАНІЇ LSJH  
Графік роботи: сторінки 31-33 у календарі LSJH,  
www.lsjh.fi, тел. 0200 47470

Висувна сортувальна станція  
• Siita – сортувальна станція на колесах  
• Пункт збору металобрухту Archipelago  
ІНШІ ПУНКТИ ЗБОРУ  
Уварі! Прийом ліків не здійснюється.  
• Турку Екотоі (центр переробки відходів)  
Rieskalähteenkatu 74, Turku (Турку)  
www.turunpnekotori.fi  
• Akseili Kiiintöstöpalvelut Oy  
Kärsäsaarekatu 3, Turku (Турку)  
www.akseili.fi/raiveut/jatehuolto  
• Tamei Oy Kaarina  
Asiainajankatu 2-4, Kaarina (Кааріна)  
www.tamei.fi  
• Kierätykskeskus Kisaalli (центр переробки  
відходів)  
Teollisuuskatu 2 A, Lieto (Ліето)  
www.lieto.fi/kieratyskeskus

Здайте стару побутову техніку безкоштовно.  
СОРТУВАЛЬНІ СТАНЦІЇ LSJH  
КОНТРАГЕНТИ КОМПАНІЇ LSJH (див. вище)  
Kierätyskeskus Kisaalli  
Turun Ekotoi, Rieskalähteenkatu 74  
Akseili Kiiintöstöpalvelut Oy  
Бгато центрів переробки відходів та  
універсалів також збирають електричні  
прилади для переробки.  
Усі пункти збору: [www.kieratys.info](http://www.kieratys.info)

# СОРТУВАННЯ ПОБУТОВИХ ВІДХОДІВ

## КОНТЕЙНЕРИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО СМІТТЯ

### ЗМІШАНІ ВІДХОДИ

- Побутові відходи, що не підлягають переробці, такі як
  - Брудна пластикова та картонна упаковка
  - Засоби гігієни, такі як підгузки та гігієнічні прокладки
  - Собачі фекалії, котятчі наповнювачі та підстилки для домашніх тварин
  - Відходи після прибирання, такі як мішки для пилососів
  - Пластикові предмети, такі як відра та іграшки
  - Посуд, канцелярське приладдя, м'які іграшки тощо
  - Взуття, сумки, подушки та ковдри
  - Квітковий ґрунт, якщо біовідходи не компостуються в домашніх умовах



Використовуються для виробництва теплової енергії для централізованого теплопостачання та електроенергії.

### БІОВІДХОДИ

- Харчові відходи, зіпсовані та запліснявілі продукти
  - Шкірки та лушпиння фруктів і овочів
  - Кавова та чайна гуща з фільтрувальним папером
  - Паперові рушники та серветки
  - Рибні кістки та дрібні кістки
  - Частини рослин і зів'ялі квіти (без ґрунту)
- Злийте рідину. Упакуйте в обгортку, що біологічно розкладається, наприклад в газету або паперовий пакет. Не потрібно пакувати біовідходи, які компостуються в домашніх умовах.



Використовуються для виробництва біогазу та добрив. Вдома ви можете перетворити біовідходи на багатий на поживні речовини компост.

## КОНТЕЙНЕРИ ДЛЯ ПОБУТОВОГО СМІТТЯ, ПУНКТИ ЕКОЛОГІЧНОЇ ПЕРЕРОБКИ ВІДХОДІВ RINKI АБО LSJH

### МЕТАЛ

- Промиті металеві бляшанки та банки
- Металеві кришки, ковпачки та пробки
- Алюмінієві лотки та фольга
- Бляшанки з-під напоїв без залишків
- Порожні аерозольні балончики без тиску
- Порожні бляшанки з-під фарби
- Старі каструлі, столові прилади, ножиці, цвяхи, шурупи та інші дрібні металеві предмети



Використовується для виготовлення нових металевих виробів.

### СКЛЯНА ТАРА

- Лише скляна тара
    - Скляні пляшки та банки
- Зніміть кришки та промийте брудну тару. Сортуйте всі інші види скла, такі як битий посуд і віконне скло, разом зі змішаними відходами.



Використовується для виробництва нового скла для тари та піноскла.

### ПАПІР

- Газети й журнали
- Реклама та брошури
- Конверти (в тому числі з вікнами)
- Білий папір для ксерокопії та малювання
- Каталоги продукції



Використовується для виробництва газетного паперу.

### КАРТОННА УПАКОВКА

- Пакети з-під молока та соків
- Картонні контейнери для харчових продуктів
- Коробки з-під пластивців, печива та цукерок
- Паперові пакети, обгортковий папір
- Коробки з-під піци, коробки з-під яєць та паперові стаканчики
- Втулки від рулонів туалетного паперу та паперових рушників
- Картонні коробки

За необхідності промийте і дайте висохнути. Стисніть і складіть у стопку.

Використовується для виробництва втулок для рулонів паперу.



### ПЛАСТИКОВА УПАКОВКА

- Порожня чиста й суха пластикова упаковка, така як
  - Пластикова упаковка для харчових продуктів, наприклад стаканчики з-під йогурту, упаковка для м'ясної нарізки, сиру та готових страв
  - Пластикова упаковка для миючих засобів, шампунів і мила
  - Пластикові пляшки, банки та бляшанки
  - Поліетиленові сумки, поліетиленові пакети та обгортки
  - Упаковка зі спіненого полістиролу або пінопласту
  - Контейнери для їжі на винос

Ковпачки, кришки, плівки та дозатори складуйте в сміттєзбірник окремо. Сортуйте непакувальний пластик і брудну пластикову упаковку як змішані відходи.

Використовується для виробництва продуктів з переробленого пластику та енергії.



### ЕЛЕКТРИЧНІ ПРИЛАДИ

- Побутові прилади можна безкоштовно здати до пункту збору електроприладів.
  - Холодильники, плити, пральні машини
  - Телевізори, стереосистеми, комп'ютерна техніка
  - Дрібні електронні прилади, такі як телефони, бритви та електричні міксери
  - Лампи, люмінесцентні лампи, світлодіодні лампи та енергозберігаючі лампи

Переробляються як матеріал і безпечно утилізуються.



### ВЕЛИКІ ПРЕДМЕТИ

- Сортуйте окремо та здавайте до сортувальних станцій
    - Великі металеві предмети
    - Матраци та меблі
    - Унітази та раковини
- Тарифи та інструкції з сортування: [www.lsjh.fi](http://www.lsjh.fi) або за тел. 0200 47470
- Запитайте в центрах переробки відходів, чи приймають вони придатні для використання меблі.

Переробляються як матеріал і використовуються для виробництва енергії.



### ТЕКСТИЛЬНІ ВИРОБИ З ВИЧЕРПАНИМ ТЕРМІНОМ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Непридатний сухий та чистий одяг і текстильні вироби домашнього вжитку, такі як
  - Пальта, штани, спідниці та сорочки
  - Простирадла, рушники та скатертини

Упакуйте в поліетиленовий пакет і щільно закрийте. Отримання від домогосподарств безкоштовне. Інформацію про пункти збору див. на веб-сайті [kierritys.info](http://kierritys.info).

Ніякої спідньої білизни, шкарпеток, подушок, ковдр, набивок, килимків, ременів, сумок або взуття, а також ніяких вологих, запліснявілих та сильно пахнучих тканин або тканин, заражених комахами. Сортуйте їх як змішані відходи.

Передаються після сортування для повторного використання, переробки та виробництва енергії.



### НЕБЕЗПЕЧНІ ВІДХОДИ

Здайте до пункту збору небезпечних відходів. Для домогосподарств безкоштовно обсяги до 50 кг/л, які включають в себе:

- Фарби, лаки, клеї та розчинники
- Оливи, нафтові відходи та автомобільні рідини
- Хімічні речовини з попереджувальною етикеткою
- Акумулятори та батарейки з заклеєними полюсами (також можна повернути до магазинів)
- Ліки, термометри, що містять ртуть (також можна повернути до аптек)
- Газові балони та картриджі одноразового використання (газові балони та картриджі багаторазового використання підлягають поверненню продавцю)

Вибухові речовини, феєрверки, зброя та боєприпаси: зверніться до поліції.

Утилізація на заводах з переробки небезпечних відходів.



### САДОВО-ГОРОДНІ ВІДХОДИ

- Помістіть у свій компостер або відсортуйте окремо та здайте до сортувальних станцій
  - Гілки дерев
  - Листя та відходи грабління
  - Чистий пісок

Садово-городні відходи занадто важкі для контейнерів для побутових відходів і можуть їх розбити. Пісок і вологі садово-городні відходи також шкідливі для сміттєспалювальної електростанції.

Тарифи та інструкції з сортування: [www.lsjh.fi](http://www.lsjh.fi) або за тел. 0200 47470. Інструкції з сортування чужорідних або немісцевих видів: [www.lsjh.fi/abc](http://www.lsjh.fi/abc)

Використовуються в ландшафтному дизайні та у виробництві енергії.

### БУДІВЕЛЬНІ ВІДХОДИ

- Сортуйте окремо та здавайте до сортувальних станцій
  - Чиста й оброблена деревина
  - Просочена деревина
  - Змішані відходи
  - Віконне скло
  - Гіпсокартон
  - Цегляні та бетонні відходи
  - Ґрунтові та мінеральні відходи
  - Бітумний руберойд
  - Кінцеві відходи (колишні полігонні відходи)
  - Азбест (упакований, належним чином маркований)

Тарифи та інструкції з сортування: [www.lsjh.fi](http://www.lsjh.fi) або за тел. 0200 47470

Переробляються як матеріал і використовуються для виробництва енергії.